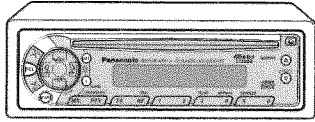


Panasonic

High-Power CD Player/RDS Receiver



CQ-RDP212/RDP202N Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Manuale di istruzioni

Manual de Instrucciones



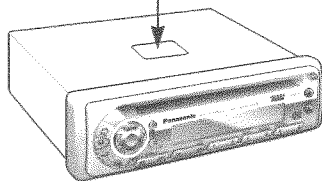
- Please read these instructions carefully before using this product and save this manual for future use.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produktes aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig auf.
- Prière de lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et garder ce manuel pour l'utilisation ultérieure.
- Leest u deze instructie alstublieft zorgvuldig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Läs igenom denna bruksanvisning noga innan produkten tas i bruk. Spara bruksanvisningen för framtida behov.
- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo prodotto e di conservare questo manuale per usi futuri.
- Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Label Indications and Their Locations
Warnetiketten und deren Anbringungsort
Indications portées les étiquettes et emplacement
Aanduiding van de labels en hun plaats
Varningsskyltarna, och deras placering
Indicazioni delle etichette e le loro posizioni
Indicaciones de las etiquetas y su ubicación

VORSICHT!
 UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG!
 WENN ABDECKUNG GEÖFFNET IST,
 NICHT DEM LASERSTRAHL AUSSETZEN.

- APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
- KLASS 1 LASER APPARAT
- LUOKAN 1 LASERPLAITE

**CLASS 1
 LASER PRODUCT**



- Caution Mark
- Warnzeichen
- Marque d'avertissement
- Waarschuwingsteken
- Varningsmärke
- Marca di precauzione
- Marka de advertencia

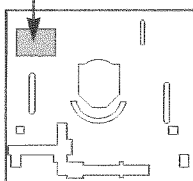
DANGER! Invisible laser radiation when open. Avoid direct exposure to beam.

ADVARSEL! Usynligt laserlys udstråles ved åbning. Undgå direkte bestråling.

VARO! Avaitaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alltiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä kasto säteeseen.

WARNING! Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Betrakta ej strålen.

ADVERSEL! Usynlig laserstrålning når deksel åpnes og sikkerhedslås brytes. Unngå eksponering for strålen.



- Deck Ass'y (Upper Side)
- Geräteansicht (Oberseite)
- Assemblage de la table lecture (Côté supérieur)
- Dekkbevestig (Bovenkant)
- Däcksenhet (Topp)
- Gruppo della piastra (Lato superiore)
- Conjunto de la platina (Lado superior)

Contents

	Page
Precautions (ISO Connector)	4
Precautions	6
Laser Products	6
Power and Sound Controls	7
Radio Basics	8

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)	4
Vorsichtsmaßnahmen	24
Laserprodukte	24
Stromversorgung und Klangregler	25
Rundfunkempfang	26

Table des matières

	Page
Mesures de précaution (connecteur ISO)	4
Mesures de précaution	42
Appareils à laser	42
Interrupteur d'alimentation et commandes de réglage de la sonorité	43

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Voorzorgsmaatregelen (ISO aansluiting)	4
Voorzorgen	60
Laserproducten	60
Stroomvoorziening en geluidsregeling	61
Basisbediening radio	62

Innehåll

	Sida
Observera (ISO-kontakt)	4
Observera	78
Om laserprodukter	78
Ström- och ljudreglage	79
Grundläggande manövrering av radion	80

Contenuto

	Pag.
Precauzioni (Connettore ISO)	4
Precauzioni	96
Prodotti laser	96
Comandi di alimentazione e del suono	97
Funzionamento della radio	98

Indice

	Pag.
Precauciones (conector ISO)	4
Precauciones	114
Productos láser	114
Alimentación y controles del sonido	115
Operación básica de la radio	116

RDS (Radio Data System)	10	Speaker Connections	22
CD Player	14	Fuse	22
Installation	16	Maintenance	22
Anti-Theft System	19	Specifications	23
Electrical Connections	20		

Radio-Daten-System (RDS)-Empfang	28	Anschluß der Lautsprecher	40
CD-Spieler	32	Sicherung	40
Einbau	34	Pflege	40
Diebstahlschutz	37	Technische Daten	41
Elektrischer Anschluß	38		

Utilisation de base du récepteur radio	44	Branchements électriques	56
Réception radio RDS (Radio Data System) ...	46	Branchement des haut-parleurs	58
Utilisation du lecteur de disque compact	50	Fusible	58
Installation	52	Entretien	58
Système antivol	55	Données techniques	59

RDS (Radio Data Systeem)	64	Aansluitingen luidsprekers	76
CD-speler	68	Zekering	76
Installatie	70	Onderhoud	76
Anti-diefstal systeem	73	Technische gegevens	77
Elektrische aansluitingen	74		

RDS-mottagning (datastyrtd radiomottagning) ..	82	Anslutning av högtalare	94
CD-spelare	86	Säkring	94
Montering	88	Underhåll	94
Stölskyddsanordning	91	Tekniska data	95
Elektriska anslutningar	92		

Ricezione RDS (Radio Data System)	100	Collegamenti degli altoparlanti	112
Lettore CD	104	Fusibile	112
Installazione	106	Manutenzione	112
Sistema antifurto	109	Dati tecnici	113
Collegamenti elettrici	110		

Recepción RDS (sistema de datos radiofónicos)	118	Conexiones eléctricas	128
Reproductor de CD	122	Conexiones de los altavoces	130
Instalación	124	Fusible	130
Sistema antirrobo	127	Mantenimiento	130
		Especificaciones	131

Precautions (ISO Connector)

- The pin arrangement of the power connector conforms to ISO standard.
- The pin arrangement of ISO connectors in some cars may differ from the ISO standard.
- Please check that the pin arrangement of the connector in your car conforms to ISO standard.
- For car types A and B, change the wiring of the red and yellow leads as shown at right.
- After connection, insulate the portions marked (※) with insulating tape.

Note : For cars other than types A and B, please consult your local car shop.

Vorsichtsmaßnahmen (ISO-Stecker)

- Die Stiftanordnung des Versorgungssteckers entspricht dem ISO-Standard.
- Die Stiftanordnung der ISO-Stecker im manchen Fahrzeugen kann von dem ISO-Standard abweichen.
- Bitte stellen Sie sicher, daß die Stiftanordnung des Steckers in Ihrem Fahrzeug dem ISO-Standard entspricht.
- Im Falle der Anordnung für Auto A oder B die Anschlüsse der rot/gelben Kabel am Übertragungs-Steckverbinderblock (※).
- Nach der Verkabelung sollte unbedingt der durch ※ gekennzeichnete Teil mit Hilfe von Isolierbändern o.ä. isoliert werden.

Hinweis : Für andere als die Fahrzeugtypen A und B wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Werkstatt.

Mesures de précaution (connecteur ISO)

- La disposition des broches du connecteur d'alimentation est conforme aux normes ISO.
- La disposition des broches des connecteurs ISO de certaines voitures risque d'être différente par rapport aux normes ISO.
- Vérifier si la disposition des broches du connecteur de votre voiture est conforme aux normes ISO.
- En ce qui concerne les véhicules des types A et B, modifier le câblage des fils rouge et jaune comme indiqué ci-contre.
- Une fois le branchement réalisé, isoler les sections identifiées par le signe (※) avec de l'adhésif isolant.

Remarque : En ce qui concerne les véhicules des types A et B, veuillez vous renseigner auprès de votre concessionnaire automobile habituel.

Voorzorgsmaatregelen (ISO aansluiting)

- De pennen van de stroomaansluiting voldoen aan de vereisten van de ISO standaard.
- De pennen van ISO aansluitingen in sommige auto's kunnen verschillen van de ISO standaard.
- Controleer of de pennen van de aansluiting in uw auto voldoen aan de ISO standaard.
- Voor auto's van de types A en B dienen de rode en gele draden gewijzigd te worden zoals rechts staat aangegeven.
- Na het aansluiten moeten de plekken die zijn aangegeven met (※) afgeplakt worden met isolatieband.

Opmerking : voor auto's van andere types dan A en B dient u uw plaatselijke garage te raadplegen.

Observera (ISO-kontakt)

- Stiftens placering i strömkontaktten överensstämmer med ISO-standard.
- I vissa bilar kan stiftens placering i ISO-kontakter skilja sig från ISO-standard.
- Kontrollera att stiftens placering i kontakten på din bil överensstämmer med ISO-standard.
- För biltyp A och B: ändra ledningsdragningen av de röda och gula kablarna så som visas till höger.
- Delar märkta med (※) måste efter slutförda anslutningar isoleras med isoleringstejp.

Obs: Kontakta din lokala bilhandlare i fråga om bilar av annan typ än A och B.

Precauzioni (Connettore ISO)

- La disposizione dei pin del connettore di alimentazione è conforme allo standard ISO.
- La disposizione dei pin dei connettori ISO in alcune automobili potrebbe differire dallo standard ISO.
- Accertarsi che la disposizione dei pin del connettore dell'automobile sia conforme allo standard INSTALLATO.
- Per le macchine del tipo A e B, cambiare i collegamenti dei cavi rosso e giallo come mostrato a destra.
- Dopo il collegamento, isolare le parti contrassegnate collegate (※) usando del nastro isolante.

Nota: Per le macchine diverse dal tipo A e B, rivolgersi a una autorivendita locale.

Precauciones (conector ISO)

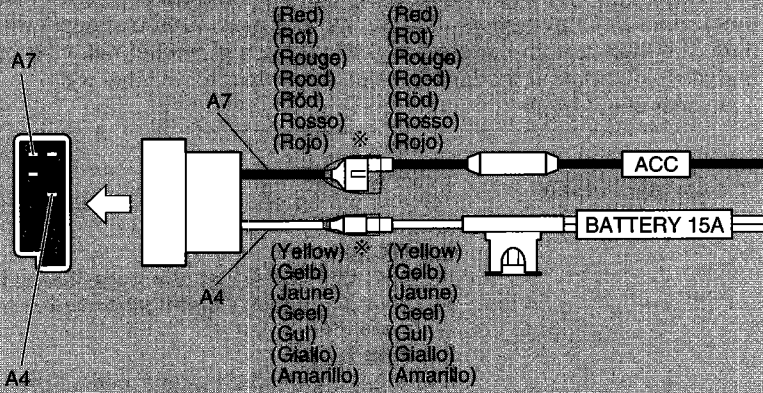
- La disposición de las patillas del conector de alimentación satisface las normas ISO.
- La disposición de las patillas de los conectores ISO de algunos vehículos puede ser distinta de las normas ISO.
- Compruebe que la disposición de las patillas del conector de su vehículo satisfaga las normas ISO.
- Para los tipos A y B de vehículos, cambie las conexiones de los cables rojo y amarillo como se muestra a la derecha.
- Después de la conexión, aisle las partes marcadas con (※) usando cinta aislante.

Nota: Para los vehículos que no sean de los tipos A y B, consulte a su taller mecánico local.



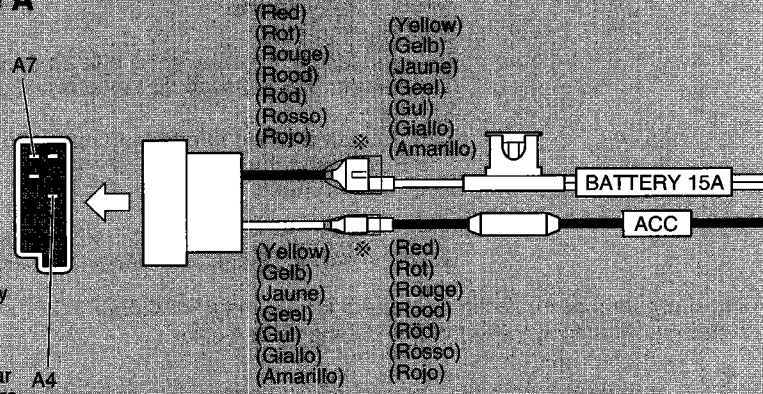
Standard ISO

- IGN or ACC switched 12V supply
- Zündschalter (ACC/IGN)
- Sélecteur ACC/IGN
- ACC/IGN schakelaar
- tändningsomkopplare
- Interruttore ACC/IGN
- Llave ACC/IGN
- +12 V Battery (Permanent supply)
- +12 V-Batterie
- Batterie +12 V
- +12 V accu
- +12 V batteri
- Batteria +12 V
- +12 V Bateria



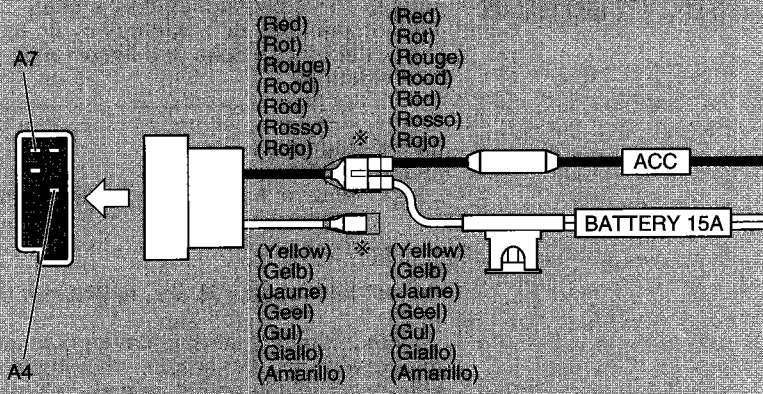
Car Type A

- +12 V Battery (Permanent supply)
- +12 V-Batterie
- Batterie +12 V
- +12 V accu
- +12 V batteri
- Batteria +12 V
- +12 V Bateria
- IGN or ACC switched 12V supply
- Zündschalter (ACC/IGN)
- Sélecteur ACC/IGN
- ACC/IGN schakelaar
- tändningsomkopplare
- Interruttore ACC/IGN
- Llave ACC/IGN



Car Type B

- +12 V Battery (Permanent supply)
- +12 V-Batterie
- Batterie +12 V
- +12 V accu
- +12 V batteri
- Batteria +12 V
- +12 V Bateria
- No connection
- Kein Anschluß
- Non connecté
- Niet aangesloten
- ingen anslutning
- Non collegato
- Sin conexión



La société **Panasonic** est heureuse de vous accueillir parmi le nombre grandissant des utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous nous efforçons sans cesse de vous faire bénéficier des avantages de l'ingénierie électronique et mécanique de haute précision laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants soigneusement sélectionnés et assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Nous savons que cet appareil vous procurera de longues heures de plaisir dès que vous découvrirez la qualité, la fiabilité et la valeur que nous avons intégrées dans cet appareil et vous aussi serez fier de faire partie des utilisateurs de nos produits.

Mesures de précaution

Réglage du volume

Par mesure de sécurité, régler le volume de manière à rester attentif à la conduite et aux conditions de la circulation.

Lavage de la voiture

L'appareil (ainsi que les haut-parleurs et les disques compacts) doit être mis à l'abri de toute aspersion d'eau ou de l'humidité de manière à éviter tout risque de courts-circuits car ceux-ci peuvent provoquer un incendie ou d'autres dégâts.

Aération de la voiture

Si la voiture stationne pendant plusieurs heures en plein soleil sur un parking, la température interne risque d'être très élevée. Il est vivement conseillé de rouler toutes vitres baissées afin de rafraîchir l'intérieur de la voiture avant d'utiliser l'appareil.

Alimentation

Cet appareil est conçu pour fonctionner dans une voiture disposant d'une source d'alimentation à courant continu de 12 volts et système de batterie avec négatif à la masse.

Mécanisme d'entraînement des disques

Ne jamais introduire de pièces de monnaie ou menus objets dans l'appareil. Éloigner les tournevis et autres objets métalliques du mécanisme d'entraînement des disques et des disques.

Dépannage

Cet appareil est constitué de pièces de haute précision. Ne jamais essayer de démonter ni de régler les dispositifs de cet appareil par vos propres moyens. Confier les réparations au centre de service Panasonic autorisé le plus proche de votre domicile.

Remarque: Les données mémorisées sont effacées et ceci ramène l'appareil dans ses réglages usine d'origine lorsque le connecteur d'alimentation ou la batterie est débranchée.

Remarque : Ce mode d'emploi couvre les deux modèles CQ-RDP212N et CQ-RDP202N. Les différences existant entre les trois modèles sont résumées ci-dessous.

	Modèle	CQ-RDP212N	CQ-RDP202N
Fonctions			
Couleur d'illumination		Ambre	Vert

Appareils à laser

Attention: Cet appareil utilise un laser.

L'utilisation de commandes ou de réglages ou encore d'une application des procédures différentes de celles spécifiées dans la présente notice peuvent se traduire par une exposition à un rayonnement dangereux.

Appareils à laser:

Longueur d'onde: 780 nm

Puissance de laser: Aucune rayonnement dangereux n'est diffusé en présence de la protection de sécurité.

Ne pas démonter cet appareil ni essayer de le modifier par vos propres moyens.

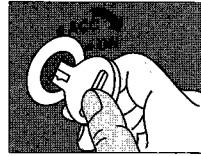
Cet appareil est particulièrement compliqué et utilise une tête de lecture à laser pour récupérer les informations inscrites à la surface des disques compacts. Le laser est soigneusement blindé de manière à ce que ses rayons ne soient jamais diffusés en dehors de l'appareil.

C'est la raison pour laquelle lecteur ne doit jamais être démonté ni aucune de ses pièces modifiées car ceci risque de vous exposer à un rayonnement laser et à des tensions potentiellement dangereux.

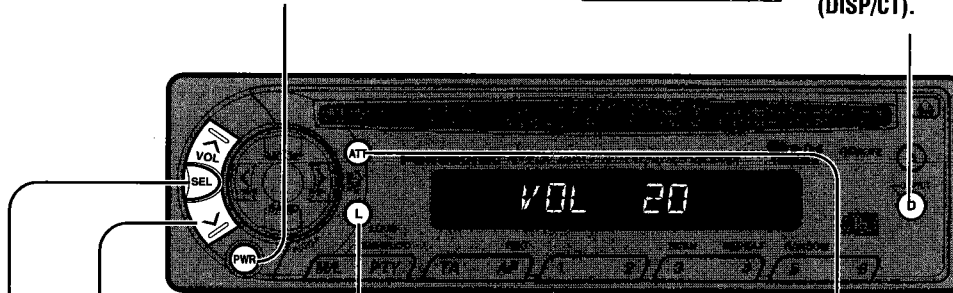
Interrupteur d'alimentation et commandes de réglage de la sonorité

Interrupteur d'alimentation

Tourner la clé de contact du barillet d'allumage pour que les voyants des accessoires électriques s'allument.
 Mise sous tension: Appuyer sur la touche [PWR].
 Coupure de l'alimentation: Appuyer encore une fois sur la touche [PWR] et maintenir enfoncé. Un signal avertisseur de la dépose du panneau retentit. (→ page 55).



Remarque: Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois, un message de démonstration apparaît dans l'afficheur. **Pour faire disparaître le message, appuyer sur la touche [D] (DISP/CT).**



Volume

[^VOL]: Augmente
 [V VOL]: Diminue
 Appuyer et immobiliser la touche en position basse pour que les indications changent rapidement.

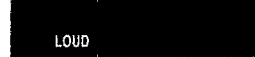


Circuit Anti-Volume-Blast

Lorsque l'alimentation est appliquée après avoir été coupée, le volume augmente très progressivement lorsque l'alimentation est rétablie jusqu'à parvenir au niveau qui était utilisé.

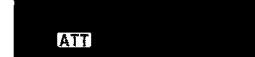
Correcteur physiologique

Appuyer sur la touche [L](LOUD) pour accentuer les sons graves et aigus à un réglage de niveau de volume réduit ou moyen.
 Appuyer encore une fois sur la touche [L](LOUD) pour annuler.



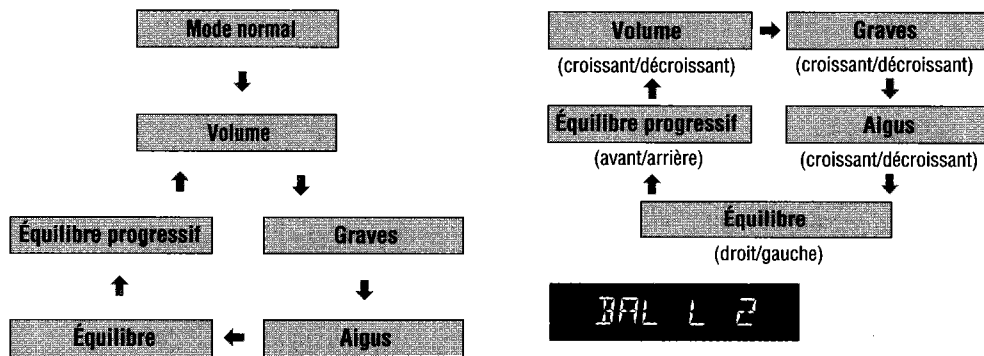
Atténuateur

Appuyer sur [ATT] pour atténuer à 1/10 environ du niveau précédent.
 Appuyer de nouveau sur [ATT] pour désactiver.



Mode audio (Graves/Aigus/Équilibre/Équilibre progressif)

- Appuyer sur la touche [SEL] pour sélectionner un mode audio.
- Appuyer sur la touche [^VOL] ou [V VOL] pour modifier chacun des niveaux.



Remarque: Si aucune commande n'est effectuée pendant 5 secondes en mode audio (2 secondes en mode de volume), l'affichage revient en mode normal.

FRANÇAIS 2

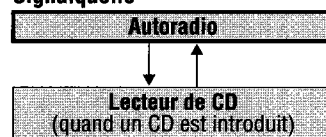
CQ-RDP212/RDP202N

Utilisation de base du récepteur radio

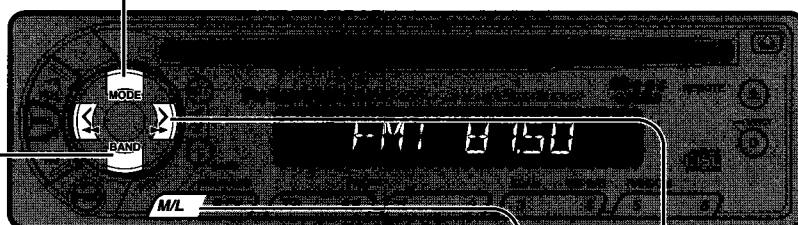
1 Sélection de mode

Appuyer sur la touche [MODE] pour changer de mode de réception radio.

Signalquelle



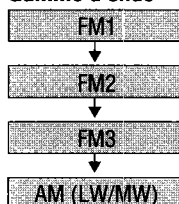
FRANÇAIS
3



2 Gamme d'onde

Appuyer sur la touche [BAND] pour changer de gamme d'onde.

Gamme d'onde



3 Accord manuel

[>]: Fréquence supérieure.
[<]: Fréquence inférieure.

Accord par recherche

Appuyer et immobiliser la touche [>] ou [<] en position basse pendant au moins une demi-seconde et la relâcher. L'exploration commence immédiatement.

4 Sélection MONO/LOCAL

MONO : Réception en mono. Sélectionner MONO pour atténuer les parasites de réception d'une station stéréo.

LOCAL : Accorde uniquement les stations dont les signaux sont puissants.

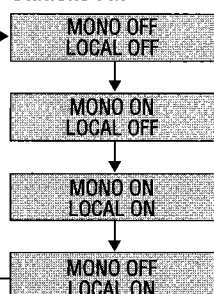
Stations FM

Appuyer et immobiliser la touche [M/L] (MONO/LOC) en position basse pour changer de mode. Relâcher dès que la position recherchée est atteinte.

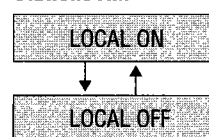
Stations AM

Appuyer sur la touche [M/L] (MONO/LOC) pour mettre en fonction ou arrêter le mode LOCAL.

Stations FM



Stations AM



Mise en mémoire des stations

Un nombre maximum de 6 stations peuvent être mises dans les mémoires de présintonisation des stations respectives FM1, FM2, FM3 et AM (PO/GO).

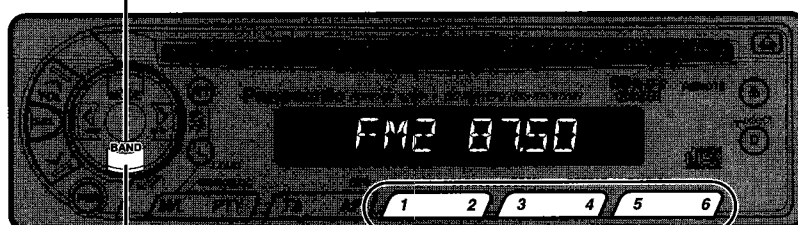
Attention: Par mesure de sécurité, il est préférable de ne pas faire de réglage de mise en mémoire en conduisant.

1 Gamme d'onde

Sélectionner la gamme d'onde désirée (→ page 44)

FM2 87.50

Gamme d'onde



2 Mise en mémoire automatique des stations

Appuyer et immobiliser la touche [BAND] (AUTO-P) en position basse pendant plus de 2 secondes (mémoire de présintonisation automatique).

- Les 6 stations dont les signaux sont les plus puissants seront automatiquement mises en mémoire et assignées aux touches de présintonisation [1] à [6].
- Une fois mémorisées, les stations présintonisées sont recherchées successivement pendant 5 secondes chaque.

Mise en mémoire manuelle des stations

- (1) Utiliser la syntonisation manuelle ou par exploration pour syntoniser la station à présintoniser en mémoire. (→ page 44)
- (2) Appuyer et immobiliser l'une des touches de présintonisation [1] à [6] en position basse jusqu'à ce que la fréquence affichée clignote une fois.

STEREO FM2 87.50 1

Gamme d'onde Numéro présintonisé

3 Syntonisation d'une station en mémoire

Appuyer sur l'une des touches de présintonisation [1] à [6] pour accorder une station présintonisée.

Remarque: Il est possible de modifier le contenu des mémoires de présintonisation en exécutant les opérations mentionnées ci-dessus.

Réception radio RDS (Radio Data System)

Utilisation de base de la réception radio RDS

Les fonctions suivantes sont disponibles lorsque des stations RDS sont reçues.

Affichage PS

(Program Service Name - Service programmé de nom)

Le nom de la station est affiché au lieu de la fréquence.

Service CT

(Clock Time - Réglage de l'horloge)

Lorsqu'une station RDS est reçue, le service CT (réglage de l'horloge) règle automatiquement l'heure et la date. "NO CT" apparaît dans l'afficheur dans les zones où le service CT n'est pas disponible. (→ page 49 pour le réglage de l'horloge)

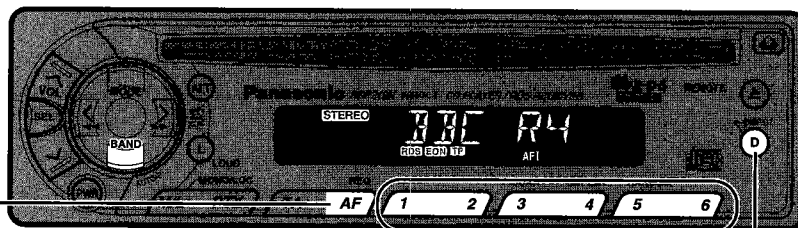
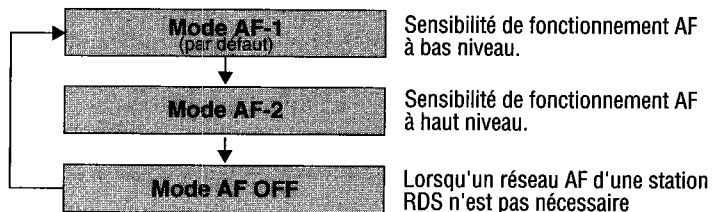
AF

(Alternative Frequency - Fréquence déroutée)

Lorsque la réception est médiocre, une station RDS diffusant le même programme est automatiquement accordée.

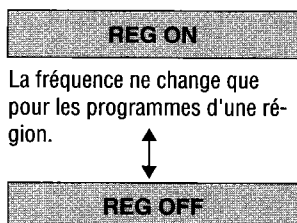
Mode AF (Alternative Frequency - Fréquence déroutée)

Appuyer sur la touche [AF] pour sélectionner l'un des modes AF suivants:



Mode REG (Region - Régional)

Change la sélection des limites de fonctionnement AF, Best Station Research et de PI Seek. Appuyer et immobiliser la touche [AF] (REG) en position basse pour mettre le mode AF en fonction.



La fréquence ne change que pour les programmes d'une région.

La fréquence ne change que pour les programmes en dehors d'une région.

Mise en mémoire automatique des stations

La mise en mémoire automatique n'est possible que pour les stations RDS lorsque le mode AF est en fonction.

Mise en mémoire automatique des meilleures stations

La mise en mémoire automatique des meilleures stations est automatiquement activée pour mettre en mémoire les stations réunissant les meilleures conditions de réception à chaque touche de présélection en mémoire.

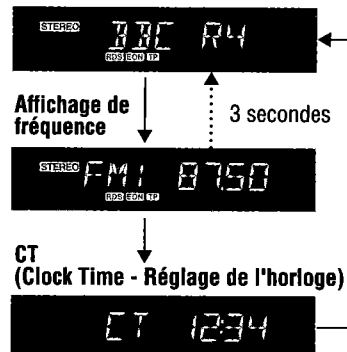
Recherche PI (Program Identification - Identification de programme)

Si la mise en mémoire automatique des meilleures stations n'est pas suffisamment efficace pour que la réception soit bonne quand une station de présélection en mémoire est accordée, enfoncer encore une fois la même touche de présélection. La recherche PI procédera à une recherche d'une station AF réunissant de bonnes conditions de réception.

Changement d'affichage

Appuyer sur la touche [D] (DISP/CT) pour que l'affichage change de la façon suivante.

PS (Program Service Name - Service programmé de nom) (par défaut)



Informations routières

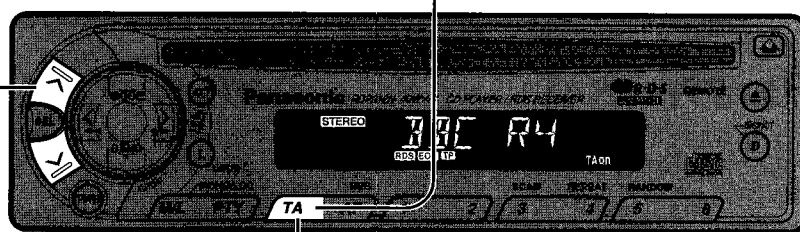
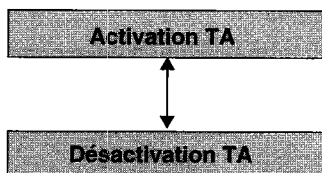
Certaines stations RDS FM annoncent régulièrement des informations routières.

TP
(Traffic Program – Programme de circulation routière)
Diffusion de programmes de circulation routière

TA
(Traffic Announcements – Informations routières)
Informations routières sur les conditions actuelles de la circulation

Mode TA (Traffic Announcements – Informations routières)

Appuyer sur la touche [TA] pour activer ou désactiver le mode TA.



Réglage de volume TA (Niveau de volume: 0 à 40)

Appuyer sur la touche [▲VOL] ou [▼VOL] pendant la réception des informations routières. Le volume TA varie par rapport au réglage de volume habituel (jusqu'à 5 niveaux différents).

Atténuateur en mode TA

Pour écouter uniquement les informations routières pendant l'application de l'atténuateur, appuyer et immobiliser la touche [TA] en position basse pendant au moins 2 secondes.

Pour annuler l'atténuateur TA sur le mode (atténuation en mode TA → mode TA), effectuer l'une des deux opérations spécifiées ci-dessous.

- Appuyer encore une fois sur la touche [TA].
- Appuyer plusieurs fois sur la touche [▲VOL].

Remarque: Pour passer en mode TA désactivé, appuyer et immobiliser encore une fois la touche [TA] en position basse pendant au moins 2 secondes.

TA en mode CD

Lorsque le mode TA est activé, la lecture de CD sera interrompue par l'annonce des informations routières FM.

TP Auto Search (Recherche automatique)

Lorsque la réception d'une station TP est mauvaise, la fonction TP Auto Search procède à une recherche automatique d'une station TP offrant de meilleures conditions de réception.

Accord par recherche et Mise en mémoire des stations

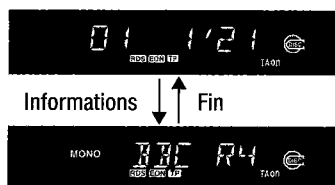
Accord par recherche TP

Recherche et accorde uniquement les stations TP. (→ page 44)

Mise en mémoire automatique des stations TP

Les 6 stations TP dont les signaux sont les plus puissants seront automatiquement mises en mémoire. (→ page 45)

Accord d'une station TP présélectionnée (→ Seite 45)



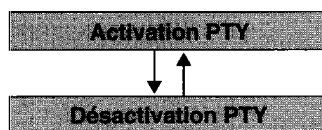
Réception radio RDS (Radio Data System) (suite)

Réception PTY (Program Type – Type de programme)

Les stations RDS FM fournissent un signal d'identification sur le type de programme.
Par exemple: informations, musique rock, musique classique, etc.

Mode PTY

Appuyer sur la touche [PTY] pour activer ou désactiver l'affichage PTY.



Si aucun type de programme correspondant à la requête, "NO PTY" apparaît dans l'afficheur.

FRANÇAIS
7



Sélection PTY

- Appuyer sur la touche [>] pour changer de type de programme de façon suivante. ([<]: sens opposé)

SPEECH	→	MUSIC	→	NEWS	→	AFFAIRS	→
INFO	→	SPORT	→	EDUCATE	→	DRAMA	→
CULTURES	→	SCIENCE	→	VARIED	→	POP M	→
ROCK M	→	M.O.R.M	→	LIGHT M	→	CLASSICS	→
OTHER M	→	WEATHER	→	FINANCE	→	CHILDREN	→
SOCIAL A	→	RELIGION	→	PHONE IN	→	TRAVEL	→
LEISURE	→	JAZZ	→	COUNTRY	→	NATIONAL	→
OLDIES	→	FOLK M	→	DOCUMENT	→	SPEECH	

- Choisir le programme désiré et appuyer sur la touche [BAND]. La fonction d'exploration accordera une station diffusant le type de programme sélectionné.

Changement de PTY présélectionné

- Choisir un type de programme avec la sélection PTY ou en appuyant sur les touches de présélection PTY.



- Appuyer et immobiliser l'une des touches de présélection [1] à [6] en position basse.
Exemple: Appuyer et immobiliser la touche de présélection [2] en position basse.



Affichage PTY en Suédois

Appuyer sur la touche [D] (DISP/CT) pour changer la langue d'affichage PTY de la façon suivante.



Recherche PTY

- Choisir un type de programme en appuyant sur la touche de présélection PTY. Le type de programme présélectionné apparaît dans l'afficheur pendant 5 secondes.
Exemple: Appuyer sur la touche de présélection [1].



- Appuyer encore une fois sur la même touche de présélection (ou sur la touche [BAND]) pour accorder la station du type de programme désiré.
Exemple: Appuyer encore une fois sur la touche de présélection [1].



Présintonisation PTY

Les types de programme sont mis en mémoire et assignés aux touches de présintonisation [1] à [6] comme cela est indiqué dans le tableau ci-dessous.

Pour accorder le type de programme désiré, appuyer sur l'une des 6 touches de présintonisation [1] à [6].

No. présintonisé	Type de programme	Affichage
1	Informations	NEWS NEWS
2	Discours	SPEECH AFFAIRS / INFO EDUCATE / DRAMA CULTURES / SCIENCE VARIED / WEATHER FINANCE / CHILDREN SOCIAL A / RELIGION PHONE IN / TRAVEL LEISURE / DOCUMENT
3	Sports	SPORT SPORT
4	Musique populaire	POP POP.M
5	Musique classique	CLASSICS CLASSICS
6	Autres types de musique	MUSIC ROCK M / M.O.R.M LIGHT M / OTHER M JAZZ / COUNTRY NATIONAL / OLDIES FOLK M

EON (Enhanced Other Networks - Rehaussement des autres réseaux)

Lorsque des données EON sont reçues, l'indicateur EON s'allume et les fonctions TA et AF subissent une expansion comme suit.

TA : Possibilité de réception des informations routières des stations actuelles et d'autres réseaux.

AF : La liste des fréquences des stations RDS présintonisées est remise à jour par les données EON.

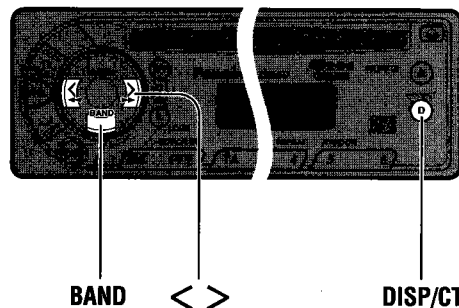
EON permet à l'autoradio d'exploiter intégralement les informations RDS. La fonction EON remet en permanence à jour la liste des stations présintonisées y compris la station accordée. Par exemple, si une station éloignée de votre domicile est syntonisée, il sera possible de recevoir ultérieurement la même station sur une fréquence déroutée ou toute autre station diffusant le même programme. EON mémorise également les stations TP disponibles afin de permettre une réception rapide.

Réception des informations de secours prioritaires

Si toutefois des informations de secours prioritaires sont diffusées, la réception radio est automatiquement commutée pour recevoir ce programme. Si cela se produit en mode CD ou en mode de muting TA, l'indication "ALARM" clignote dans l'afficheur.

Réglage de l'horloge

Lorsque les services RDS CT ne sont pas disponibles, régler l'horloge de la façon suivante.



FRANÇAIS
8

Gamme d'onde AM

- Appuyer sur [BAND] pour passer en mode AM.

AM 1305 (Gamme d'onde AM)

- Appuyer sur la touche [D] (DISP/CT).

NO CT (Affichage de l'heure)

Heure

- Appuyer et immobiliser la touche [D] (DISP/CT) en position basse.

CT → 0:00 (l'affichage des heures clignote)

- Appuyer sur la touche [>] ou [<].

CT → 0:09 (réglage de l'heure)

Minute

- Appuyer sur la touche [D] (DISP/CT).

CT 0:00 (l'affichage des minutes clignote)

- Appuyer sur la touche [>] ou [<].

CT 0:35 (réglage des minutes)

- Appuyer sur la touche [D] (DISP/CT).

CT 10:35 (fin des opérations)

Remarque: Appuyer et immobiliser la touche [>] ou [<] en position basse pour que l'affichage des chiffres change rapidement.

CQ-RDP212/RDP202N

Utilisation du lecteur de disque compact

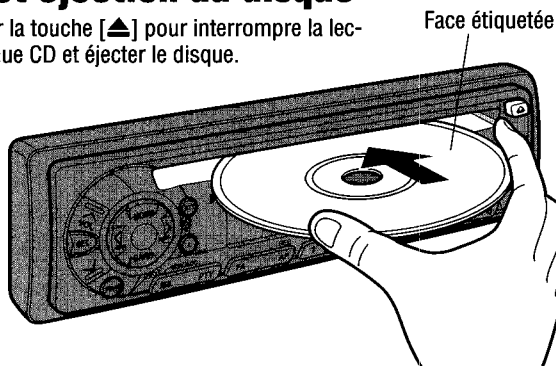
Introduction et lecture d'un disque

Introduire le disque.

La lecture du disque commence automatiquement.

Arrêt et éjection du disque

Appuyer sur la touche [▲] pour interrompre la lecture du disque CD et éjecter le disque.



Précaution: Seul le disque compact de 12 cm est utilisable pour cet appareil.

UTILISER UNIQUEMENT DES DISQUES PORTANT UNE ÉTIQUETTE
TELLE QUE REPRÉSENTÉE SUR LA FIGURE CI-CONTRE



Comment saisir un disque CD

- Ne jamais toucher la surface inférieure du disque.
- Veiller à ne pas rayer la surface du disque.
- Ne pas plier le disque.
- Remettre le disque CD dans son boîtier après utilisation.

Ne pas se servir de disques CD dont les formes ne sont pas normalisées

Ne pas laisser les disques dans les endroits suivants:

- En plein soleil
- Dans des endroits sales, poussiéreux et humides
- Près des appareils de chauffage de la voiture
- Sur les sièges ou la planche de bord

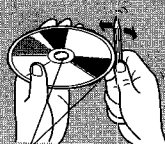
Nettoyage des disques (Procédé correct) (Procédé incorrect)

Se servir d'un morceau d'étoffe sèche et souple pour nettoyer en partant du centre du disque.



Précautions à prendre avec les disques neufs

Le bord d'un disque neuf risque de présenter de minuscules imperfections autant à la périphérie que sur le bord du trou intérieur. Ceci peut être à l'origine d'un fonctionnement anormal. Abattre les imperfections avec un crayon, etc.



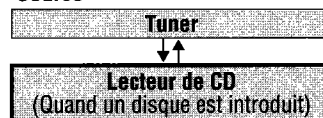
Bord présentant des imperfections

Écoute d'un disque CD

Sélection du mode

Appuyer sur [SOURCE] pour changer la source de la manière suivante.

Source



Sélection de plage

[▶▶TRACK]: Passe à la plage suivante.

[◀◀TRACK]: Revient au début de la plage sélectionnée. Retourne à la page précédente. (Appuyer deux fois)

Recherche de plage

Appuyer et immobiliser la touche

[▶▶TRACK]: Avance rapide

[◀◀TRACK]: Retour rapide

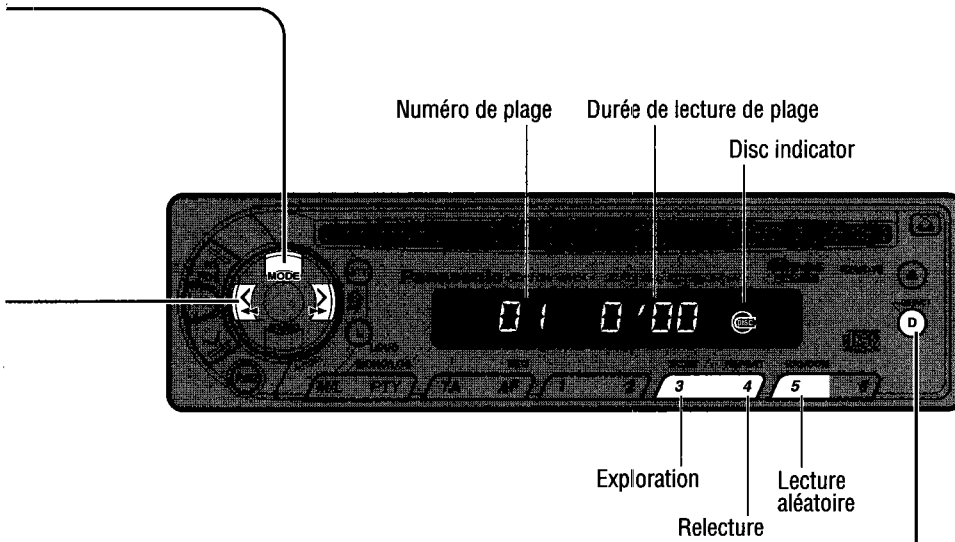
Relâcher pour rétablir la lecture normale du disque CD.

Lecture aléatoire

Lecture par balayage des plages

Relecture

Remarque: Les fonctions du changeur de CD sont conçues pour un changeur de CD optionnel.



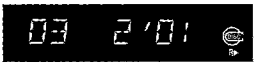

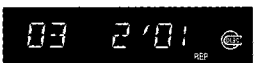
FRANÇAIS
10

Changement d'affichage

Appuyer sur la touche **[D]** (DISP/CT) pour que l'affichage passe en affichage de l'horloge.
Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.



Messages d'affichage d'erreur pour le lecteur de CD

- Appuyer sur la touche **[5]** (RANDOM). Toutes les plages sont lues dans un ordre aléatoire.

- Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.
- Appuyer sur la touche **[3]** (SCAN). Les dix premières secondes de chaque plage des disques sont lues en séquence.

- Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.
- Appuyer sur la touche **[4]** (REPEAT). Ceci a pour effet de répéter la lecture de la plage actuellement sélectionnée.

- Appuyer encore une fois sur la touche pour annuler.

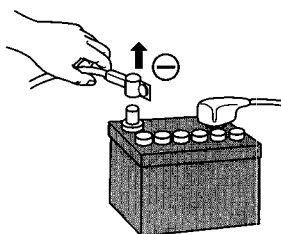
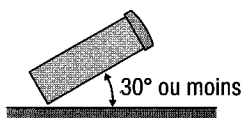
- E1** Le disque compact a été introduit à l'envers ou est sale. Le disque est éjecté automatiquement.
- E2** Le disque compact introduit est rayé. Le disque est éjecté automatiquement.
- E3** Le disque compact s'est arrêté pour une raison ou une autre. Veuillez commander l'éjection du CD. Si le message d'erreur E3 persiste à être indiqué, veuillez arrêter le moteur de la voiture (en tournant la clé de contact sur la position ACC), puis retirer le fusible du fil de batterie (jaune) pendant 1 minute ou plus. Remettre le fusible en place passé ce délai.

CQ-RDP212/RDP202N

Installation

Préparatifs

- Avant de procéder à l'installation, vérifier le fonctionnement de l'autoradio avec l'antenne et les haut-parleurs.
- Débrancher le câble de la borne négative de la batterie (-) (voir les précautions indiquées ci-dessous).
- L'appareil doit être installé en position horizontale et sa façade pouvant être inclinée suivant un angle approprié mais n'excédant pas 30°.

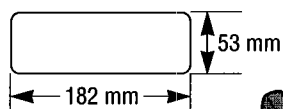


Précautions: Ne pas débrancher les bornes de la batterie dans un véhicule équipé d'un ordinateur de croisière ou de radionavigation parce que tous les réglages électroniques mémorisés de l'utilisateur seraient effacés. Prendre toutes les précautions nécessaires pour ne pas provoquer de courts-circuits au moment d'effectuer l'installation de l'appareil.

Installation dans le tableau de bord

Ouverture d'installation

L'appareil peut être installé dans n'importe quel type de tableau de bord possédant une ouverture identique à celle indiquée sur la figure ci-contre. L'épaisseur du tableau de bord doit se trouver dans les limites de 4,5 à 6 mm pour être capable d'accueillir l'appareil.



Précautions d'installation

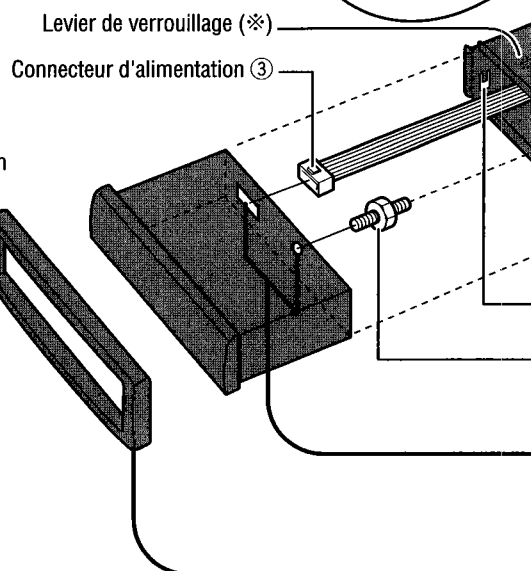
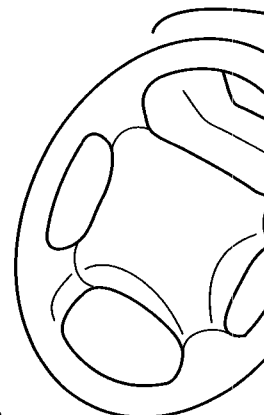
Il est préférable que l'installation de cet équipement soit confiée à un installateur professionnel.

En cas de difficulté, faire appel au service après-vente Panasonic autorisé le plus proche.

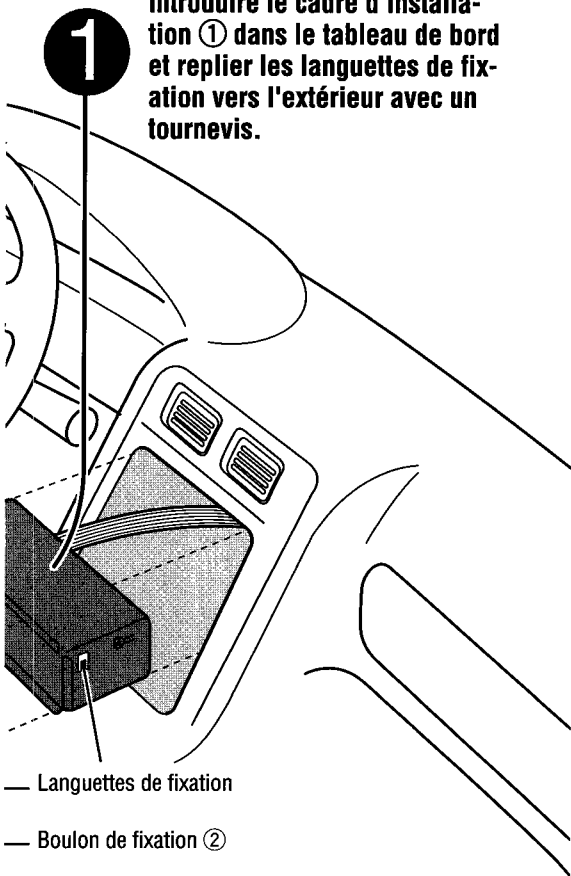
1. Cet appareil doit être utilisé uniquement avec une source d'alimentation à courant continu de 12 volts et système électrique à batterie (automobile) avec négatif à la masse.
2. Se conformer minutieusement au schéma de câblage électrique (→ page 56). L'appareil risque d'être endommagé en ne prenant cette précaution.
3. Brancher le fil d'alimentation après avoir fait tous les branchements électriques.
4. Raccorder le fil de la batterie (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou la borne du bloc de fusible (BAT).
5. Isoler tous les fils électriques exposés de manière à ne provoquer aucun court-circuit.
6. Attacher soigneusement tous les fils de connexion après avoir installé l'appareil.
7. Relire attentivement toutes les instructions d'utilisation et d'installation de tout équipement supplémentaire à raccorder à cet appareil.

• Il est vivement recommandé de porter des gants pendant les travaux d'installation afin de ne pas se blesser.

Réaliser tout d'abord les branchements électriques, puis vérifier s'ils sont correctement faits. (→ page 56).



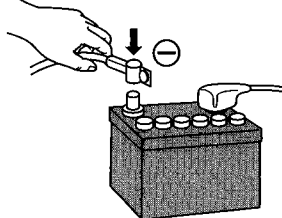
• Faire très attention de ne pas se blesser les mains ou les doigts au moment de replier la languette de fixation du cadre d'installation avec un tournevis.



2 Fixer l'arrière de l'appareil.
Après avoir fixé le boulon de montage ② et branché le connecteur d'alimentation ③, fixer l'arrière de l'appareil dans le véhicule en utilisant l'une des méthodes indiquées (a) ou (b) ci-contre.

3 Introduire le cadre décoratif ⑤.

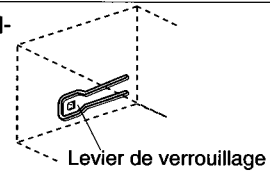
4 Brancher le câble à la borne négative (-) de la batterie quand l'installation est complètement terminée.



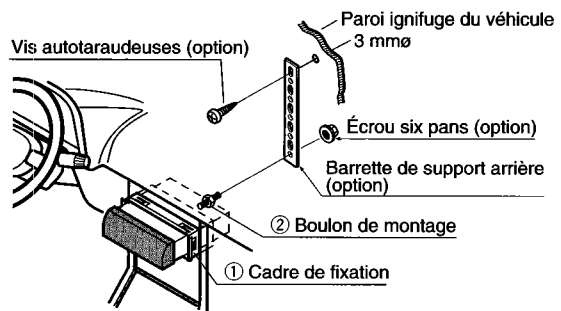
Matériel d'installation

No.	Article	Schéma	Quantité
①	Cadre de montage		1
②	Boulon de fixation (5 mm ø)		1
③	Connecteur d'alimentation		1
④	Plaque frontale amovible		1
⑤	Plaque décorative		1
⑥	Adaptateur d'antenne ISO		1

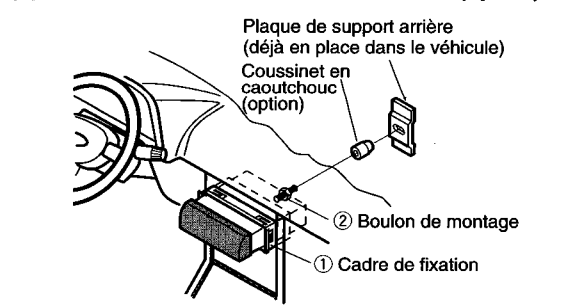
Vérifier que le levier de verrouillage (*) affleure la surface du cadre de montage (ne dépasse à l'extérieur).



(a) En utilisant la barrette de support arrière (option)



(b) En utilisant le coussinet en caoutchouc (option)

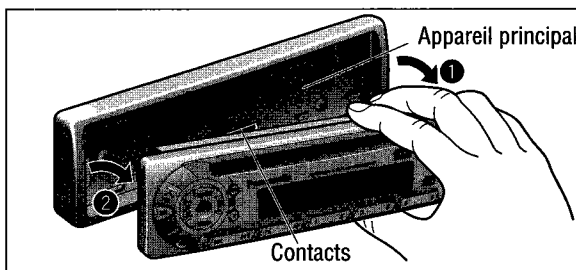
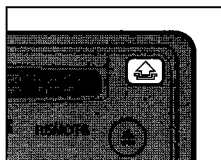


Installation (suite)

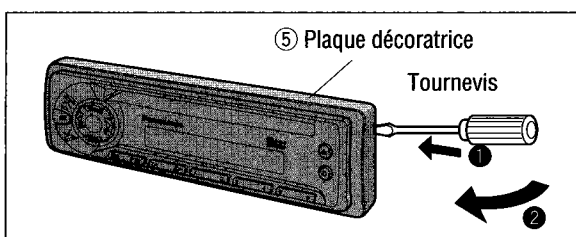
Comment déposer l'appareil

❶ Retirer la plaque de façade amovible.

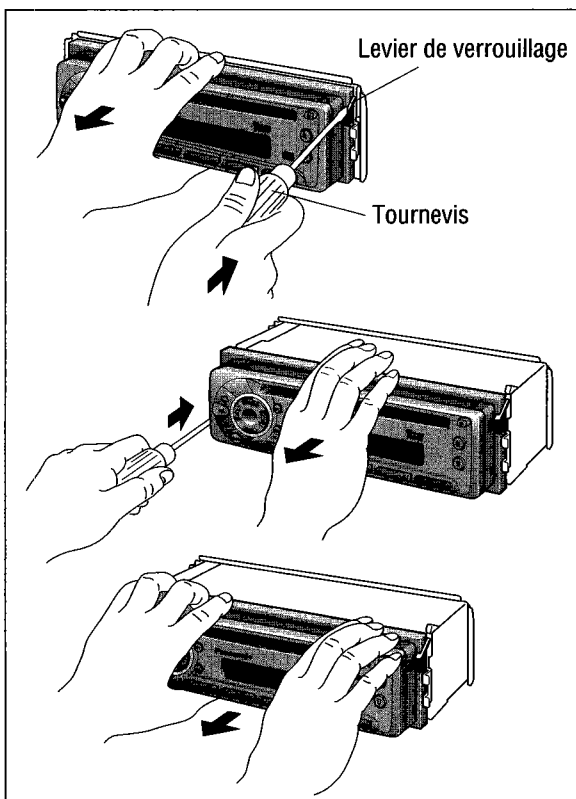
- (a) Enfoncer la touche de libération (↑).
- (b) Repousser la plaque de façade vers la droite de l'appareil.



❷ Retirer le cadre décoratif ⑤ avec un tournevis.



❸ Dégager l'appareil tout en repoussant le levier de verrouillage en utilisant un tournevis.



❹ Retirer l'appareil des deux mains.

Attention:

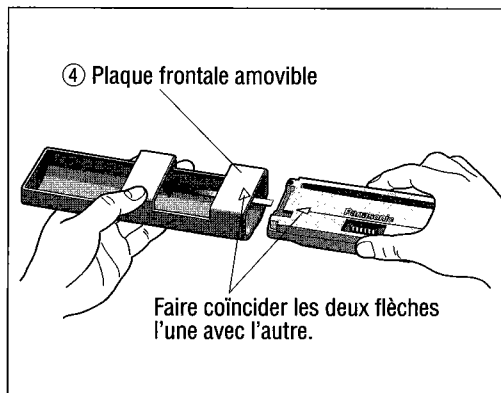
- Ne pas toucher aux contacts de la plaque de façade amovible ni ceux de l'appareil principal étant donné que cela peut entraîner de mauvais contacts électriques par la suite.
- Si des saletés ou de la poussière se sont déposées sur les contacts, les nettoyer soigneusement avec un chiffon sec et propre.

Système antivol

Cet appareil est équipé d'une plaque de façade amovible. En retirant la plaque de façade, l'autoradio est complètement inopérant. L'indicateur de sécurité se mettra à clignoter.

Comment retirer la plaque de façade

- ① Couper l'alimentation de l'appareil.
- ② Retirer la plaque de façade amovible. (→ page 54.)
- ③ Presser légèrement la partie inférieure du boîtier de rangement et ouvrir le couvercle. Conserver la plaque de façade amovible dans le boîtier et l'emporter avec vous lorsque vous quittez la voiture.

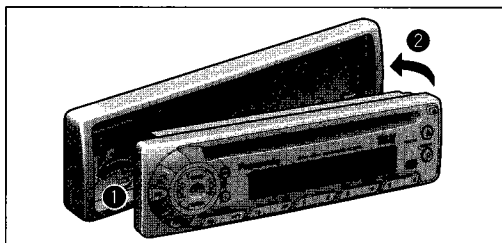


Précautions:

- Noter que cette plaque de façade amovible n'est pas étanche à l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau ni la laisser en présence d'une humidité excessive.
- Ne jamais essayer de retirer la plaque de façade amovible en conduisant.
- Ne pas laisser la plaque de façade amovible sur le tableau de bord ou dans un endroit susceptible de devenir excessivement chaud.

Comment remonter la plaque de façade amovible

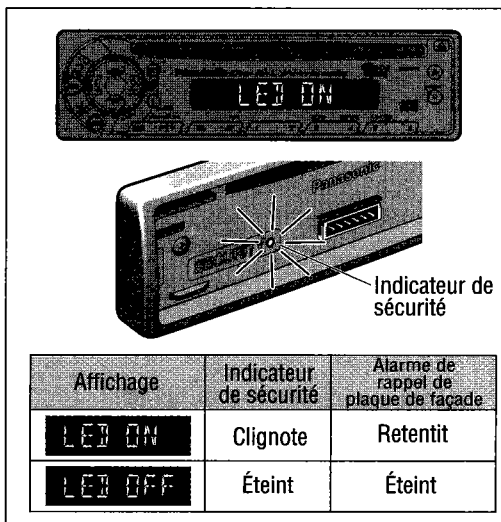
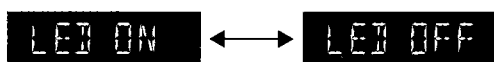
- ① Remettre en place le côté gauche de la plaque frontale amovible en le faisant glisser.
- ② Presser l'extrémité droite de la plaque frontale amovible jusqu'à entendre un cliquetis.



Indicateur de sécurité

L'indicateur de sécurité clignote lorsque la plaque de façade amovible est retirée de l'appareil.

- Appuyer et immobiliser la touche [SEL] en position basse. Ceci a pour effet de faire apparaître le message "LED ON". L'indicateur de sécurité s'allume.
- Appuyer et immobiliser encore une fois la touche [SEL] en position basse pour annuler.



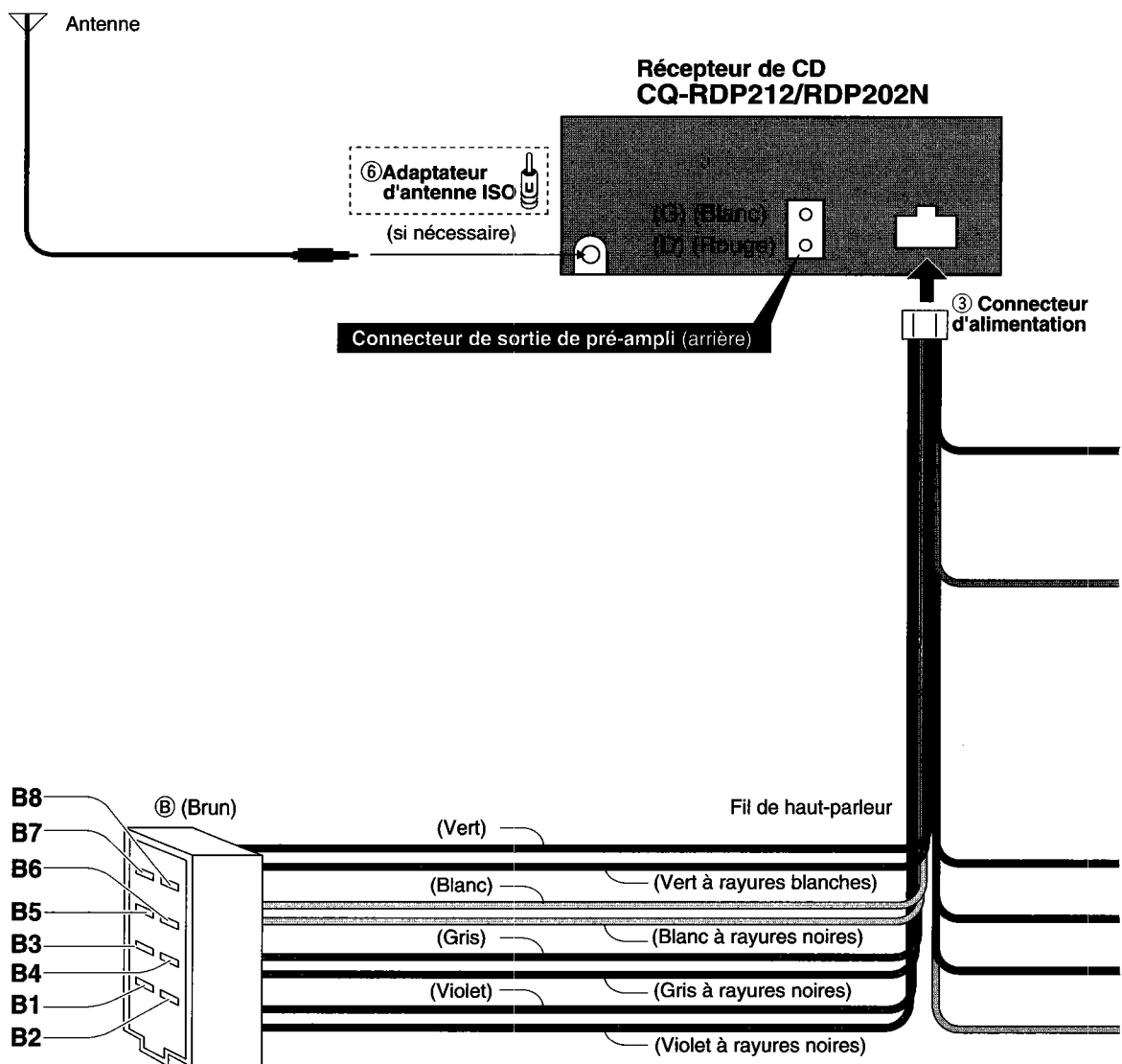
Affichage	Indicateur de sécurité	Alarme de rappel de plaque de façade
LED ON	Clignote	Retentit
LED OFF	Éteint	Éteint

Alarme de rappel de plaque de façade

Cette alarme retentit pour avertir de ne pas oublier d'enlever la façade avant de quitter le véhicule. Cette fonction est activée lorsque l'indicateur de sécurité est en marche.

Branchements électriques

Schéma de câblage électrique

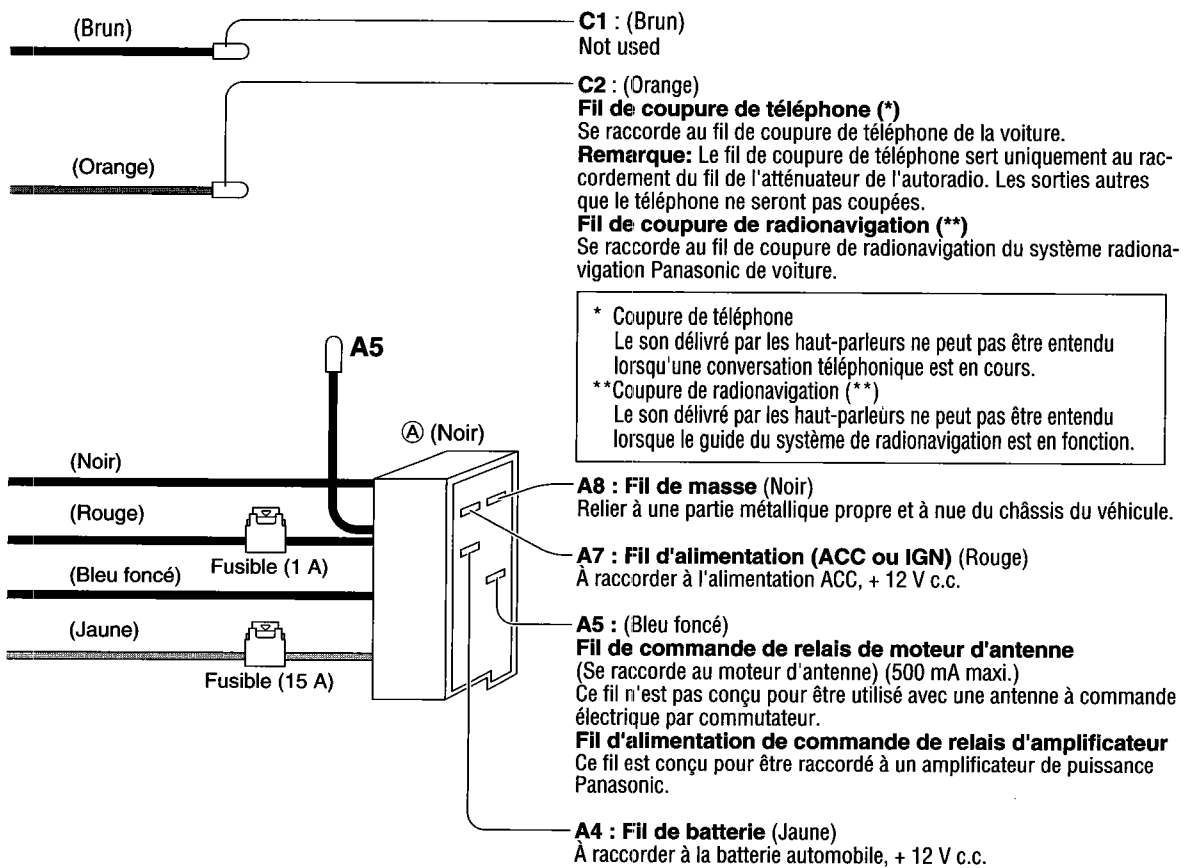


Haut-parleurs (connecteur ⓑ) : B1-B8)

	Gauche +	Gauche -	Droit +	Droit -
Avant	B5 (Blanc)	B6 (Blanc à rayures noires)	B3 (Gris)	B4 (Gris à rayures noires)
Arrière	B7 (Vert)	B8 (Vert à rayures noires)	B1 (Violet)	B2 (Violet à rayures noires)

Attention:

- Vérifier les connecteurs de la voiture (voir les remarques des pages 4 et 5) avant d'effectuer le raccordement du système.
- Cet appareil a été conçu pour fonctionner à partir d'un système de batterie automobile d'alimentation de 12 volts à négatif à la masse.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, se conformer scrupuleusement aux indications du schéma de câblage électrique représenté ci-dessous.
- Dénuder la gaine des fils de connexion sur 5 mm environ avant de faire les raccordements (ceci ne concerne que les cordons à connecteur ISO).
- Ne jamais brancher le connecteur d'alimentation dans l'appareil tant que tous les branchements ne sont pas complètement terminés.
- Isoler toutes les parties exposées des fils de connexion de manière à éviter qu'un court-circuit se produise si elles viennent en contact avec le châssis du véhicule. Attacher soigneusement tous les fils ensemble et faire en sorte que les bornes de câble ne viennent jamais en contact avec n'importe quelle partie métallique du véhicule.

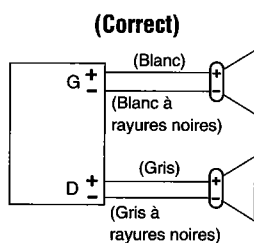


* Coupure de téléphone
Le son délivré par les haut-parleurs ne peut pas être entendu lorsqu'une conversation téléphonique est en cours.

** Coupure de radionavigation (**)
Le son délivré par les haut-parleurs ne peut pas être entendu lorsque le guide du système de radionavigation est en fonction.

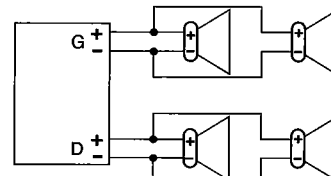
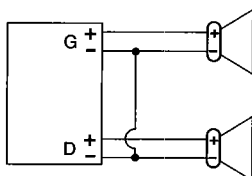
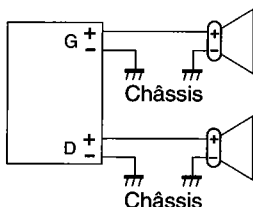
Branchement des haut-parleurs

Attention: Pour éviter d'endommager l'appareil et les haut-parleurs, se conformer scrupuleusement aux instructions ci-dessous.



- Utiliser uniquement des haut-parleurs qui ne sont pas mis à la masse.
- Les haut-parleurs doivent avoir une puissance admissible d'au moins 40 watts. (S'ils sont utilisés avec un amplificateur de puissance extérieur, la puissance de sortie des haut-parleurs doit être supérieure à la puissance de sortie de l'amplificateur.)
- L'impédance des haut-parleurs doit se trouver dans les limites de 4 à 8 Ω .
- L'appareil se sert d'un circuit BTCL de telle sorte que chaque haut-parleur doit être raccordé séparément avec des cordons parallèles isolés sous gaine vinylique.
- Les fils de haut-parleur et de l'amplificateur de puissance doivent être éloignés de l'antenne et du cordon prolongateur d'antenne (séparés d'environ 30 cm).

(Branchement exact)



- Ne jamais mettre les fils de haut-parleur directement en contact avec la carrosserie du véhicule.
- Ne pas se servir d'un système de haut-parleur de type à raccordement 3 fils et fil de mise à la terre commun.
- Ne pas raccorder plus d'un haut-parleur à un jeu de fils de raccordement de haut-parleur.

Fusible

Utiliser les fusibles spécifiés à ampérage spécifié (15 A). L'utilisation de substituts ou de fusibles différents dont l'ampérage est supérieur ou le raccordement direct de l'appareil sans passer par l'intermédiaire d'un fusible risque de provoquer un incendie voire endommager sérieusement l'appareil.

Si le fusible de remplacement saute, se renseigner auprès du centre de service de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

Entretien

Votre appareil a été conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil avec un morceau de tissu souple. Ne jamais se servir d'essence, de diluant chimique ou autres solvants.

Données techniques

Généralités		Étage autoradio stéréo FM	
Alimentation	: 12 volts de courant continu (11 – 16 V), tension d'essai de 14,4 V, négatif à la masse	Gamme de fréquences	: 87,5 – 108 MHz
Commandes de réglage de tonalité	: Graves: ± 12 dB à 100 Hz Aigus: ± 12 dB à 10 kHz	Sensibilité utile	: 6 dB/μV (rapport signal-sur-bruit 30 dB)
Puissance consommée	: Moins de 2,5 A (mode CD, 0,5 W, 4 haut-parleurs)	Séparation stéréo	: 35 dB (à 1 kHz)
Puissance maximum consommée:	40 W x 4 canaux (sous 4 Ω)	Étage autoradio PO	
Puissance de sortie	: 20 W x 4 (DIN45 324 sous 4 Ω)	Gamme de fréquences	: 531 – 1 602 kHz
Impédance de haut-parleur adaptée	: 4 – 8 Ω	Sensibilité utile	: 28 dB/μV (rapport signal-sur-bruit, 20 dB)
Tension de sortie préampli.	: 2 V (mode CD)	Étage autoradio GO	
Impédance de sortie préampli.:	600 Ω	Gamme de fréquences	: 153 – 279 kHz
Dimensions (appareil principal)	: 178 (L) x 50 (H) x 150 (P) mm	Sensibilité utile	: 32 dB/μV (rapport signal-sur-bruit, 20 dB)
Poids (appareil principal)	: 1,5 kg	Lecteur de CD	
		Fréquence d'échantillonnage	: Suréchantillonnage 8 fois
		Convertisseur NA	: Système 1 bit DAC
		Système de correction d'erreur	: Algorithme de superdécodage Panasonic
		Type de tête d'analyse	: 3 faisceaux
		Source lumineuse	: Laser à semi-conducteur
		Longueur d'onde	: 780 nm
		Réponse de fréquence intermédiaire	: 20 Hz – 20 kHz (± 1 dB)
		Rapport signal-sur-bruit	: 96 dB
		Distorsion harmonique totale	: 0,01 % (1 kHz)
		Pleurage et scintillement	: En-dessous des seuils mesurables
		Séparation des canaux	: 75 dB

Remarque: Sous réserve de modification des caractéristiques techniques et de la conception sans préavis à des fins d'amélioration de la technologie.